

ES

Guía de información para gafas de seguridad

Arty 250 / Arty 260 / Arty 270 / Arty 280 / Crystal / Overspec / Sporty / Orbit / Puma / Jaguar / Raider / Jet / Speedy / Visorama / Visagom / Visochem / Master / Master FF / Master Chem / Airmaster / Airmaster FF / Splash / Dinomaster FF / Panolux / Forestier

Guía de información de acuerdo con el Reglamento de APE (UE) 2016/425 y la Legislación de Armonización de la Directiva de la Unión sobre Seguridad General de los Productos 2001/95/CE. Protección contra influencias ópticas y mecánicas. Protección contra radiación UV.

Estas gafas cumplen con las normas EN 166:2001 y EN 170:2002. Modelos Smoke EN 172:1994

¡Atención! No hay gafas de seguridad que puedan proporcionar una protección absoluta contra lesiones. El grado de protección depende de muchas influencias (por ejemplo, ángulo de impacto, rebote, etc.). Estas gafas de seguridad no son un sustituto de técnicas de trabajo seguro.

Almacenamiento Conservar en el embalaje original a una temperatura entre 5 y 40°C y mantener alejado de los disolventes.

Embalaje El embalaje original es apto para el transporte.

Accesorios / repuestos ninguno

Mantenimiento Revise la lente regularmente para ver si hay daños tales como arañazos, grietas y decoloración. Si hay daños de este tipo, reemplace las gafas enteras.

Ajuste Las gafas de seguridad tienen un ajuste universal. Si es necesario, se puede ajustar con una banda elástica.

Cuidado Limpie las gafas de seguridad con agua tibia jabonosa y desinfectelas con un desinfectante comercial sin alcohol.

Advertencia Los materiales que entren en contacto con la piel del usuario pueden causar reacciones alérgicas en personas sensibles. Si las gafas se llevan encima de gafas graduadas, pueden transmitirse influencias mecánicas (por ejemplo, impactos) y, por lo tanto, presentar un peligro.

Al utilizar un dispositivo de protección ocular a temperaturas extremas, debe asegurarse de que las gafas de protección estén marcadas con la letra T

según el grado F. Las gafas de seguridad sin T solo deben utilizarse a temperatura ambiente.

Uso Estas gafas de seguridad son de uso universal y protegen contra choques de baja energía (F). Estas gafas **no** protegen contra partículas de alta velocidad (herramientas de clavado). El modelo Overspec klar es adecuado para el uso de gafas graduadas.


Tiempo de uso Las gafas de seguridad tienen un tiempo de uso de aprox. 4-5 años si se utilizan, almacenan, mantienen y cuidan correctamente.

Advertencia sobre la compatibilidad mutua del marcado: Si un producto tiene un marcado diferente con respecto al nivel de protección mecánica en las patillas y las lentes, siempre se debe asumir el nivel de protección inferior para el producto completo.

Marcado para las áreas de uso

166 = Número de la norma
1 = Clase óptica para uso continuo
2 = Clase óptica para trabajo medio
F = Resistencia mecánica (impacto de baja energía), 45 m/s
S = Aumento de la fuerza
C = Detección de señal
B = Carga de impacto media
N = Antivaho
AH = Letra de código Fabricante
CE = Marca de conformidad EU

VB = Ajustables
2C-1.2 Lentes claras = Filtro de protección UV con detección de señal
2-1.7 Lentes naranjas = Filtro de protección UV sin detección de señal
2-1.4 Lentes amarillas = Filtro de protección UV sin detección de señal
5-2.5 Lentes grises = Filtro de protección solar

 Leer las instrucciones de uso

 Fecha de fabricación

 Almacenamiento en lugar seco

PC Marcado del material



Fabricante: Artlux Swiss Safety AG, Industriestrasse 15, CH-4410 Liestal
Aprobado por: ECS GmbH, Notified Body 1883, Hüttfeldstrasse 50, D-73430 Aalen
Declaración de conformidad de la UE: www.artlux.ch/downloads

IT

Opuscolo informativo Occhiali protettivi

Arty 250 / Arty 260 / Arty 270 / Arty 280 / Crystal / Overspec / Sporty / Orbit / Puma / Jaguar / Raider / Jet / Speedy / Visorama / Visagom / Visochem / Master / Master FF / Master Chem / Airmaster / Airmaster FF / Splash / Dinomaster FF / Panolux / Forestier

Opuscolo informativo secondo il regolamento PSA (CE) 2016/425 e le norme di armonizzazione della direttiva dell'Unione sulla sicurezza generale dei prodotti 2001/95/CE.

Protezione contro influenze ottiche e meccaniche. Protezione contro le radiazioni UV. Questi occhiali sono conformi a EN 166:2001 e EN 170:2002. Modelli Smoke EN 172:1994

Attenzione! Nessun occhiale protettivo può fornire una protezione assoluta contro le lesioni. Il grado di protezione dipende da molti fattori (ad es. angolo d'impatto, rimbalzo, ecc.). Questi occhiali protettivi non possono sostituire una tecnica di lavoro sicura.

Stoccaggio Conservare nel suo imballaggio originale ad una temperatura compresa tra 5-40°C a secco e al riparo da solventi.

Imballaggio L'imballaggio originale è adatto al trasporto.

Accessori / pezzi di ricambio nessuno

Manutenzione Controllare regolarmente che la lente non presenti danni quali graffi, crepe e decolorazione. Se sono presenti danni di questo tipo, sostituire gli occhiali interi.

Personalizzazione Gli occhiali protettivi hanno una misura universale. Se necessario, può essere regolato utilizzando un elastico.

Pulizia Lavare gli occhiali protettivi con acqua tiepida e sapone, disinfettabile con i disinfettanti (non alcolici) disponibili in commercio.

Avvertenza Materiali che entrano in contatto con la pelle di chi li indossa possono causare reazioni allergiche in individui sensibili. Se gli occhiali vengono portati sopra gli occhiali da vista, gli effetti meccanici (ad es. gli urti) possono essere trasmessi e quindi rappresentare un pericolo.

Se un dispositivo di protezione per gli occhi deve essere utilizzato a temperature estreme, assicurarsi che gli occhiali di protezione siano contrassegnati con T dopo il grado F.... Gli occhiali senza T possono essere usati solo a temperatura ambiente.

Uso Gli occhiali di sicurezza possono essere utilizzati universalmente e proteggono dagli urti con energia ridotta (F). Questi occhiali **non** sono adatti contro le particelle ad alta velocità (attrezzi per l'azionamento dei bulloni).

Il modello Overspec klar è adatto per essere indossato sopra occhiali da vista.

Se usati, conservati, mantenuti e curati correttamente, gli occhiali protettivi durano circa 4-5 anni.

Durata d'uso Avvertenza relativa alla compatibilità reciproca della marcatura: Se un prodotto presenta marcature diverse per quanto riguarda il livello di protezione meccanica sulla staffa e sulle lenti, si deve sempre assumere il livello di protezione inferiore per il prodotto completo.

Marcature per aree di impiego

166 = Numero della norma
1 = Classe ottica per uso continuo
2 = Classe ottica per lavori medi
F = Resistenza meccanica (impatto a bassa energia), 45 m/s
S = Resistenza maggiorata
C = Rilevamento del segnale
B = Carico d'impatto medio
N = Anticondensa
AH = Lettera riconoscimento produttore
CE = Marcatura di conformità CE

VB = Regolabile
2C-1.2 Lenti chiare = Filtro di protezione UV con rilevamento del segnale
2-1.7 Lenti arancioni = Filtro di protezione UV senza rilevamento del segnale
2-1.4 Lenti gialle = Filtro di protezione UV senza rilevamento del segnale
5-2.5 Lenti grigie = Filtro protezione solare

 Leggere le istruzioni per l'uso

 Data di fabbricazione

 Stoccaggio a secco

PC Identificazione dei materiali



Produttore: Artlux Swiss Safety AG, Industriestrasse 15, CH-4410 Liestal
Approvato da: ECS GmbH, organismo notificato 1883, Hüttfeldstrasse 50, D-73430 Aalen
Dichiarazione di conformità CE: www.artlux.ch/downloads

NL

Informatiebrochure veiligheidsbrillen

Arty 250 / Arty 260 / Arty 270 / Arty 280 / Crystal / Overspec / Sporty / Orbit / Puma / Jaguar / Raider / Jet / Speedy / Visorama / Visagom / Visochem / Master / Master FF / Master Chem / Airmaster / Airmaster FF / Splash / Dinomaster FF / Panolux / Forestier

Informatiebrochure volgens PSA-verordening (EU) 2016/425 en de harmonisatierichtlijnen van de Unie inzake algemene productveiligheid 2001/95/EG.

Bescherming tegen optische en mechanische invloeden. Bescherming tegen UV-straling.

Deze veiligheidsbril voldoet aan EN 166:2001 en EN 170:2002. Model Smoke EN 172:1994

Let op! Geen van de veiligheidsbrillen kan absolute bescherming tegen verwondingen bieden. De mate van bescherming is afhankelijk van veel invloeden (zoals impacthoek, ricocheten, etc.). Deze veiligheidsbril is geen vervanging voor een veilige werkmethode.

Opslag Opslaan in de originele verpakking tussen 5-40 °C en uit de buurt houden van oplosmiddelen.

Verpakking De originele verpakking is geschikt voor transport.

Accessoires/ reserveonderdelen Geen

Onderhoud Controleer de lens regelmatig op beschadigingen zoals bijvoorbeeld: krassen, scheuren en verkleuringen. Als dergelijke schade aanwezig is, vervang dan de hele bril.

Verstelbaarheid De veiligheidsbril heeft een universele pasvorm. Indien nodig kan het worden aangepast met een rubberen band.

Verzorging Reinig de veiligheidsbril met warm water en zeep. Desinfecteer met in de handel verkrijgbare (niet-alcoholische) desinfectiemiddelen.

Waarschuwing Materialen die in contact komen met de huid kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen met een allergie. Als de bril over een bril op sterkte wordt gedragen, kunnen mechanische effecten (bijv. schokken) worden overgedragen en hierdoor een gevaar vormen.

Als een oogbeschermingsapparaat moet worden gebruikt bij extreme temperaturen, moet ervoor worden gezorgd dat de veiligheidsbril volgens graad F is gemarkeerd met een T. Veiligheidsbrillen zonder T mogen alleen bij kamertemperatuur worden gebruikt.

Gebruik Deze veiligheidsbril is universeel toepasbaar en beschermt tegen schokken met lage energie (F). Deze bril is **niet** geschikt voor hoge snelheidsdeeltjes (gereedschap voor het aandrijven van bouten).

Het Overspec helder-model is geschikt voor het dragen over een bril op sterkte.

Gebruiksduur Als de veiligheidsbril correct wordt gebruikt, opgeslagen, onderhouden en verzorgd heeft deze een gebruiksduur van ca. 4-5 jaar.

Waarschuwing met betrekking tot de wederzijdse compatibiliteit van de markering: Als een product verschillende markeringen heeft met betrekking tot het mechanische beschermingsniveau op de brilpoten en de lens, moet altijd het lagere beschermingsniveau voor het volledige product worden aangenomen.

Markeringen voor toepassingsgebieden

166 = Nummer van de norm
1 = Optische klasse voor continu gebruik
2 = Optische klasse voor gemiddelde werkzaamheden
F = Mechanische sterkte (schok met lage energie), 45 m/s
S = Verhoogde sterkte
C = Signaaldetectie
B = Gemiddelde schokbelasting
N = Condensvrij
AH = Codeletter van de fabrikant
CE = EU-conformiteitsmerkteken

VB = Instelbaar
2C-1.2 heldere lens = UV-beschermingsfilter met signaaldetectie
2-1.7 oranje lens = UV-beschermingsfilter zonder signaaldetectie
2-1.4 gele lens = UV-beschermingsfilter zonder signaaldetectie
5-2.5 grijze lens = Zonbeschermingsfilter

 Lees de gebruiksaanwijzing

 Productiedatum

 Droge opslag

PC Materiaal-identificatie



Fabrikant: Artlux Swiss Safety AG, Industriestrasse 15, CH-4410 Liestal
Goedgekeurd door: ECS GmbH, aangemelde instantie 1883, Hüttfeldstrasse 50, D-73430 Aalen
EU-conformiteitsverklaring: www.artlux.ch/downloads

D

Informationsbroschüre Schutzbrillen

Arty 250 / Arty 260 / Arty 270 / Arty 280 / Crystal / Overspec / Sporty / Orbit / Puma / Jaguar / Raider / Jet / Speedy / Visorama / Visagom / Visochem / Master / Master FF / Master Chem / Airmaster / Airmaster FF / Splash / Dinomaster FF / Panolux / Forestier

Informationsbroschüre nach PSA Verordnung (EU) 2016/425 und den Harmonisierungsvorschriften der Union Richtlinie über allgemeine Produktsicherheit 2001/95/EG.

Schutz vor optischen und mechanischen Einwirkungen. Schutz gegen UV-Strahlung. Diese Schutzbrille erfüllt EN 166:2001 und EN 170:2002. Modelle Smoke EN 172:1994

Achtung! Keine Schutzbrille kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab (wie z.B. Auftreffwinkel, Abprallen, etc.). Diese Schutzbrille ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik.

Lagerung In der Originalverpackung zwischen 5-40°C trocken lagern und von Lösungsmitteln fernhalten.

Verpackung Die Originalverpackung ist transportgeeignet.

Zubehör / Ersatzteile keine

Wartung die Sichtscheibe regelmässig auf Beschädigungen wie z.B: Kratzer, Risse und Verfärbungen überprüfen. Falls Beschädigungen dieser Art vorliegen, ganze Brille ersetzen.

Anpassung die Sicherheitsschutzbrille hat eine universelle Passform. Sie kann bei Bedarf mittels Gummiband angepasst werden.

Pflege die Sicherheitsschutzbrille mit warmen Seifenwasser reinigen, mit handelsüblichen (nicht alkoholischen) Desinfektionsmittel kann sie desinfiziert werden.

Warnung Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können allergische Reaktionen bei empfindlichen Personen hervorrufen. Wird die Brille über eine Korrekturbrille getragen, können mechanische Einwirkungen (z.B. Stöße) übertragen werden und somit eine Gefährdung darstellen.

Falls ein Augenschutzgerät bei extremen Temperaturen eingesetzt werden soll, ist darauf zu achten, dass die Schutzbrille mit T nach dem Grad F gekennzeichnet ist. Schutzbrillen ohne T dürfen nur bei Raumtemperatur eingesetzt werden.

Verwendung Diese Sicherheitsschutzbrille ist universell einsetzbar und schützt gegen Stöße mit niedriger Energie (F). Diese Brille ist **nicht** geeignet gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit (Bolzentreibwerkzeuge).

Das Modell Overspec klar ist zum Tragen über einer Korrekturbrille geeignet.

Verwendungsdauer Bei sachgemässer Verwendung sowie Lagerung, Wartung und Pflege hat die Schutzbrille eine Verwendungsdauer von ca. 4-5 Jahren.

Warnhinweis bez. der gegenseitigen Vereinbarkeit der Kennzeichnung: Weist ein Produkt unterschiedliche Kennzeichnungen bezüglich der mechanischen Schutzstufe auf Bügel und Sichtscheibe auf, muss immer von der niedrigeren Schutzstufe für das komplette Produkt ausgegangen werden.

Kennzeichnungen für Verwendungsbereiche

- 166 = Nummer der Norm
- 1 = optische Klasse für Dauergebrauch
- 2 = optische Klasse für durchschnittliche Arbeiten
- F = mechanische Festigkeit (Stoss mit niedriger Energie), 45 m/s
- S = Erhöhte Festigkeit
- C = Signalerkennung
- B = Mittlere Stossbelastung
- N = beschlagfrei
- AH = Kennbuchstabe Hersteller
- CE = EU-Konformitätszeichen

- VB = Verstellbar
- 2C-1.2 klare Sichtscheibe = UV Schutzfilter mit Signalerkennung
- 2-1.7 orange Sichtscheibe = UV Schutzfilter ohne Signalerkennung
- 2-1.4 gelbe Sichtscheibe = UV Schutzfilter ohne Signalerkennung
- 5-2.5 graue Sichtscheibe = Sonnenschutzfilter



Gebrauchsanweisung lesen



Herstellungsdatum



Trockene Lagerung <85%

PC Materialkennzeichnung



Hersteller: Artlux Swiss Safety AG, Industriestrasse 15, CH-4410 Liestal
 Zugelassen durch: ECS GmbH, Notified Body 1883, Hüttfeldstrasse 50, D-73430 Aalen
 EU-Konformitätserklärung: www.artlux.ch/downloads

EN

Goggles Information Leaflet

Arty 250 / Arty 260 / Arty 270 / Arty 280 / Crystal / Overspec / Sporty / Orbit / Puma / Jaguar / Raider / Jet / Speedy / Visorama / Visagom / Visochem / Master / Master FF / Master Chem / Airmaster / Airmaster FF / Splash / Dinomaster FF / Panolux / Forestier

Information leaflet according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and the Union harmonisation legislation directive on general product safety 2001/95/EC.

Protection against optical and mechanical influences. Protection against UV radiation.

These goggles comply with EN 166:2001 and EN 170:2002. Smoke models EN 172:1994

Warning! No goggles can provide full protection against injury. The degree of protection depends on many influences (such as angle of impact, rebounds, etc.). These goggles are not a substitute for safe working techniques.

Storage Store between 5-40°C in the original packaging and keep away from solvents.

Packaging The original packaging is suitable for transport.

Accessories/spare parts none

Maintenance Inspect the lens regularly for damage such as scratches, cracks and discolouration. If damage of this kind is present, replace the whole set of goggles.

Adjustment the safety goggles have a universal fit. If necessary, it can be adjusted using a rubber band.

Care Clean safety goggles with warm soapy water, disinfect with commercially available (non-alcoholic) disinfectants.

Warning Materials that come into contact with the wearer's skin can cause allergic reactions in sensitive individuals. If the glasses are worn over a pair of prescription glasses, mechanical influences (e.g. shocks) can be transmitted and thereby represent a hazard.

If an eye protection device is to be used in extreme temperatures, it must be ensured that the safety glasses are marked with a T after the degree F.

Goggles without a T may only be used at room temperature.

Use These safety goggles are universally applicable and protect against low-energy shocks (F). These glasses are **not** suitable for high speed particles (bolt driving tools). The Overspec clear model is suitable for wearing over prescription glasses.

Duration of use If they are used, stored, maintained and cared for carefully, the goggles have a useful life of approx. 4-5 years.

Warning: in regards to the mutual compatibility of the labelling: If a product has different labelling with regard to the mechanical protection level on the frame and lens, the lower protection level must always be assumed for the product as a whole.

Labelling for the scope of application

- 166 = number of the standard
- 1 = optical class for continuous use
- 2 = optical class for average work
- F = mechanical strength (low energy impact), 45 m/s
- S = increased strength
- C = signal detection
- B = average impact load
- N = anti-fog
- AH = code letter of the manufacturer
- CE = EU conformity symbol

- VB = Adjustable
- 2C-1.2 clear lens = UV protection filter with signal detection
- 2-1.7 orange lens = UV protection filter without signal detection
- 2-1.4 yellow lens = UV protection filter without signal detection
- 5-2.5 grey lens = sun protection filter



Read the manual



Date of manufacture



Store in a dry place <85%

PC Material identification



Manufacturer: Artlux Swiss Safety AG, Industriestrasse 15, CH-4410 Liestal
 Approved by: ECS GmbH, Notified Body 1883, Hüttfeldstrasse 50, D-73430 Aalen
 EU Declaration of Conformity: www.artlux.ch/downloads

FR

Brochure d'information lunettes de protection

Arty 250 / Arty 260 / Arty 270 / Arty 280 / Crystal / Overspec / Sporty / Orbit / Puma / Jaguar / Raider / Jet / Speedy / Visorama / Visagom / Visochem / Master / Master FF / Master Chem / Airmaster / Airmaster FF / Splash / Dinomaster FF / Panolux / Forestier

Brochure d'information conformément au règlement des EPI (UE) 2016/425 et à la directive de l'harmonisation de l'Union relative à la sécurité générale des produits 2001/95/CE.

Protection contre les influences optiques et mécaniques. Protection contre les rayons ultraviolets.

Ces lunettes sont conformes aux normes EN 166:2001 et EN 170:2002. Modèles Smoke EN 172:1994

Attention ! Aucune lunette de protection ne peut fournir une protection absolue contre les blessures. Le degré de protection dépend de nombreuses influences (telles que l'angle d'impact, les rebonds, etc.). Ces lunettes ne remplacent pas une technique de travail sûre.

Stockage Conserver au sec entre 5 et 40 °C dans l'emballage d'origine et la tenir éloignée des solvants.

Emballage L'emballage d'origine convient au transport.

Accessoires/pièces de rechange aucune

Entretien Vérifiez régulièrement la visière pour vous assurer de l'absence de dommages tels que rayures, fissures et décoloration. Si de tels dommages sont présents, remplacez la lunette entière.

Ajustement Les lunettes de protection sont de taille universelle. Si nécessaire, il peut être ajusté à l'aide d'un élastique.

Entretien Nettoyer les lunettes de protection avec de l'eau chaude savonneuse, désinfecter avec des désinfectants disponibles dans le commerce (sans alcool).

Avertissement Les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Si les lunettes sont portées par-dessus des lunettes de vue, des effets mécaniques (chocs, par exemple) peuvent être transmis et représentent donc un danger.

Si un dispositif de protection des yeux doit être utilisé à des températures extrêmes, vous devez vous assurer que les lunettes de protection sont marquées du symbole T après le degré F. Les lunettes sans T ne doivent être utilisées qu'à température ambiante.

Utilisation Ces lunettes de protection sont universelles et protègent contre les chocs à basse énergie (F). Ces lunettes **ne conviennent pas** aux particules à haute vitesse (outils de vissage).

Le modèle Overspec clair convient au port de lunettes de vue.

Durée d'utilisation Si elles sont correctement utilisées ainsi que stockées, maintenues et entretenues, les lunettes de protection ont une durée de vie utile d'environ 4 à 5 ans.

Avertissement par rapport à la compatibilité mutuelle du marquage : Si un produit présente des marquages différents en ce qui concerne le niveau de protection mécanique sur les branches et la visière, il doit toujours être supposé que le produit complet dispose du niveau de protection le plus bas.

Marquages pour domaines d'utilisation

- 166 = numéro de la norme
- 1 = classe optique pour utilisation continue
- 2 = classe optique pour travail de durée moyenne
- F = résistance mécanique (impact à basse énergie), 45 m/s
- S = résistance accrue
- C = détection du signal
- B = charge d'impact moyenne
- N = résistance à la buée
- AH = identification du fabricant
- CE = marquage de conformité UE

- VB = réglable
- 2C-1.2 visière transparente = filtre de protection UV avec détection du signal
- 2-1.7 visière orange = filtre de protection UV sans détection de signal
- 2-1.4 visière jaune = filtre de protection UV sans détection de signal
- 5-2.5 visière grise = filtre de protection solaire



Veuillez lire la notice !



Date de fabrication



Stockage au sec <85%

PC Identification des matériaux



Fabricant : Artlux Swiss Safety AG, Industriestrasse 15, CH-4410 Liestal
 Approuvé par : ECS GmbH, Notified Body 1883, Hüttfeldstrasse 50, D-73430 Aalen
 Déclaration de conformité UE : www.artlux.ch/downloads